

きんきゆう
緊急のとき

けいさつ かじ きゆうじつ やかん きゆうびょう
(警察、火事、休日・夜間の急病、

こしょう
故障)

はんざい こうつうじ こ けいさつしょ
1. 犯罪・交通事故(警察署) 110 番

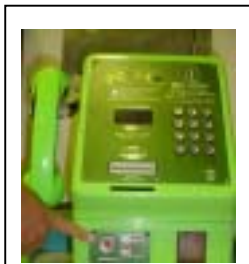
どろぼうやぼうりやくひがいのひがい こうつうじこ
きは、けいさつしょ へでんわしてください。

かじ きゆうきゆう しょうぼうしょ
2. 火事、救急(消防署) 119 番

かじ お きゆうびょう にん
火事が起きたとき、急病やけが人がでたと
きは、しょうぼうしょ へでんわしてください。

でんわ
【電話のかけかた】

ちよくせつ けた ばんごう だいやる むりよう
直接、3ケタの番号をダイヤルします。無料で
けいさつしょ しょうぼうしょ しょうぼうしょ
警察署または消防署へつながります。公衆
でんわ 10 えんだま てれふおんかーど もいり
電話からは、10円玉もテレフォンカードもいり
ません。



みどりいろ でんわ
【緑色の電話】

このあかボタンを押して
ダイヤルすると
むりよう けいさつ しょうぼうしょ
無料で警察・消防署へ
れんらく
連絡できます。



【グレーの電話】

ちよくせつ じゅわき
直接、受話器をとり、
ダイヤルしてください。

긴급시

(경찰, 화재, 일·야간의급환,고장)

1. 범죄·교통사고 『110 번』 (경찰서)

도둑피해, 폭력피해, 교통사고를 당했을
때는 경찰서로 전화 하십시오.

2. 화재·구급 『119』 (소방서)

화재 발생시, 급한 병자나 부상자가 있을
경우에는 소방서로 전화해 주십시오.

【전화 거는 방법】

3 자리수의 번호를 바로 다이얼합니다.
무료로 경찰서 또는 서방서로 연결됩니다.
공중전화일 경우에는 10 엔동전도 전화
카드도 필요없습니다.

【녹색의 전화】

이 버튼을 누르면 무료로 경찰/소방서에
연락이 됩니다

【회색의 전화】

직접 다이얼하십시오.n.

【れんらくのしかた】

けいさつしよ しやうぼうしよ
警察署または消防署 がでたら、あせら
ず、おちついて

①何があったのか ②いつ③どこ
を話してください。

もしもし、たすけてください。

(Moshi-moshi, Tasukete kudasai.)

かじです。(Kaji desu.)

こうつうじこです。

(Kotsu-jiko desu.)

きゅうびようです。(Kyubyo desu.)

ばしょは、〇〇〇です。

(Basho ha 〇〇〇 desu.)

めじるしは、〇〇〇です。

(Mejirushi ha 〇〇〇 desu.)

わたしは、〇〇〇〇です。

(Watashi ha 〇〇〇 desu.)

わたしのでんわは、〇〇〇です。

(Watashino denwa wa 〇〇〇 desu.)

【연락 방법】

경찰서 또는 소방서에서 전화를
받으면 당황하지 말고 침착하게

(1)무슨 일이 있었나

(2)언제

(3)어디서 를 이야기해 주십시오.

여보세요. 도와 주세요.

(모시모시, 타스케테 쿠다사이)

불이 났어요.(카지테스)

교통사고입니다.

(코즈지코에스)

갑작그레 병이 났을 경우 (큐보테스)

장소는 〇〇〇입니다.

(바쇼와 〇〇〇테스)

눈에 띄는 곳은 〇〇〇입니다.

(메지루시와 〇〇〇테스)

저는 〇〇〇입니다.

(와타시와 〇〇〇테스)

제 전화번호는 〇〇〇입니다.

(와타시노 멩와방고와 〇〇〇테스)

あわてないように、自分の名前と
住所、近くの目印となる建物の
名前をひらがなやローマ字で
書いて電話の近くにはっておくと
便利です。

당황하지 말고 자기 이름과
주소, 부근의 알기 쉬운
건물 이름을 히라가나 또는
알파벳으로 써서 전화 부근에
붙여 두면 편리합니다.

【携帯電話から警察署へ110番する時】

- (1) 今、いるところの場所(住所)と携帯電話番号を伝えてください。住所がわからないときは、近くの目印となる建物を伝えてください。
- (2) 場所や状況確認のため、警察からすぐに電話をかけなおすことがあります。電話した後も電源を切らず、その場にしばらくいてください。
- (3) 自動車運転中の場合は、安全な場所に停車してから警察へ連絡してください。

【携帯電話から消防署へ119番する時】

- (1) NTTドコモ、J-PHONE、アステルからの電話は、静岡市消防本部司令部へつながります。
- (2) ツーカー、auからの電話は、清水支部司令部へつながります。そのまま、係員の指示に従ってください。

【交番について】

各地域には交番があり警察官がいます。交番では、地域のパトロール、迷子の世話、落とし物の処理などを行っています。また、道を聞きたいときは、交番で教えてください。

【휴대전화로 「110」 (경찰서)에 전화할 때】

- ① 지금, 있는 장소(주소), 휴대전화번호를 말하십시오.
주소를 모를 경우에는 가까운 곳의 알기 쉬운 건물을 알려십시오.
- ② 장소와 상황 확인을 위하여 경찰이 다시 전화를 할 경우가 있습니다.
전화를 하고난 후에도 전원을 끄지 말고 그 장소에 있도록 하십시오.
- ③ 자동차 운전중에는 안전한 장소에 정차한 후 경찰에 전화하십시오.

【휴대전화로 「119」 (소방서)에 전화할 때】

- ① NTT 도코모, J-PHONE, 아스테르로 연락을 하면 시즈오카시 소방본부 사령부로 연결됩니다.
- ② 츠카, au 로 연락을 하면 시미즈지부 사령실로 연결됩니다. 그대로 담당자의 지시에 따르십시오.

【파출소에 대하여】

각 지역에는 파출소가 있으며 경찰관이 있습니다. 파출소에서는 지역 파트롤, 미아 돌보기, 분실물처리 등을 하고 있습니다. 또, 길을 묻고 싶을 때에도 파출소에서 가르쳐 줍니다.

3. 休日・夜間の急病

★静岡済生会総合病院救急救命センター
(静岡市小島1-1-1 Ph:054-285-6171)

★静岡赤十字病院救急救命センター
(静岡市追手町8-2 Ph:054-254-4311)

★静岡市急病センター (内科、小児科)
毎日 19:00-23:00
(静岡市東草深町3-27 Ph:054-245-1111)

★静岡市歯科医師会救急歯科センター
(歯科)
日曜、祝日 9:00-17:00
(静岡市曲金3-3-15 Ph:054-288-1199)

★清水歯科医師会救急センター
毎日 0543-48-4118
(電話による当番医師の案内)
※清水地区の病院は、救急当番制です。
事前に電話確認してください。

★清水厚生病院
(清水庵原町578-1 Ph:0543-66-3333)

★静岡市立清水病院
(清水宮加三 1231 Ph:0543-34-9999、
36-1111)

★清水桜ヶ丘総合病院
(清水桜ヶ丘13-23 Ph:0543-53-5311)

3. 휴일·야간의 급환

★시즈오카 사이세이카이 종합병원

구급구명센터
(시즈오카시 오시카 1-1-1
Ph:054-285-6171)

★시즈오카 세키쥬지병원 구급구명센터
(시즈오카시 오우테마치 8-2
Ph:054-254-4311)

★시즈오카시 큐보센터(내과, 소아과)
매일 19:00-23:00
(시즈오카시 히가시쿠사부카쵸 3-27
Ph:054-245-1111)

★시즈오카시 치과의사회 구급치과센터
(치과) 일요일, 경축일 9:00-17:00
(시즈오카시 마가리가네 3-3-15
Ph:054-288-1199)

★시미즈치과의사회 구급센터(치과)
매일(Ph:0543-48-4118)
(당번의사를 안내합니다)
시미즈 지역은 당번제를 실시하고
있습니다. 사전에 당직의료기관을
확인하십시오.

★시미즈 고세이병원
(시미즈 이하라쵸 578-1
Ph:0543-66-3333)

★시미즈 시리즈병원
(시미즈 미야가미 12431
Ph:0543-34-9999,36-1111)

★시미즈 사쿠라가오카 종합병원
(시미즈 사쿠라가오카 13-23
Ph:0543-53-5311)

